

人工智能赋能翻译教学：基于智能体破解 AI 翻译惰性的探索

李盼

广东科技学院

DOI:10.32629/er.v9i8.7328

[摘要] 生成式人工智能推动翻译教学走向数字化的同时，也让学生产生了明显的 AI 翻译惰性。很多学生习惯性依赖机器译文，独立思考和文本辨析的能力慢慢变弱，翻译创作的创新性也严重不足，这已经成为当前翻译教学中比较突出的问题。针对这一现状，本文依托大语言模型与低代码智能体平台，搭建了一套多智能体协同的翻译教学体系。该体系利用认知解耦、学生自主建构的技术优势，打造分层、闭环的教学框架，从翻译学习的全流程入手针对性改善学生的惰性行为。多智能体教学模式能够有效避免 AI 直接替代学生思考的问题，倒逼学生主动开展文本分析、译文打磨和思辨优化，重新构建更加科学、高效的人机协同教学模式。

[关键词] 大模型；教学智能体；翻译教学；AI 翻译惰性

中图分类号：H315.9 **文献标识码：**A

AI-Empowered Translation Teaching: An Exploration of Agents to Resolve AI Translation Inertia

Pan Li

Guangdong University of Science and Technology

Abstract: While generative artificial intelligence boosts the digital transformation of translation teaching, it also gives rise to prominent AI translation inertia among students. Many students tend to rely heavily on machine-generated translations, which gradually weakens their capabilities of independent thinking and textual analysis and greatly reduces their creativity in translation practice. This has become a prominent problem in contemporary translation teaching. To address this problem, this paper builds a multi-agent collaborative translation teaching system based on large language models and low-code agent platforms. Taking advantage of cognitive decoupling and student-oriented construction, the system establishes a layered closed-loop teaching framework to target students' inert behaviors throughout the whole process of translation learning. The multi-agent teaching model effectively avoids the situation where AI directly replaces students' thinking. It urges students to conduct text analysis, polish translations and carry out reflective optimization, so as to reconstruct a more scientific and efficient human-machine collaborative teaching mode.

Keywords: large language models; teaching agents; translation teaching; AI translation inertia

1 绪论

随着生成式人工智能技术深度融入外语教育场域，翻译教学迎来数字化转型关键期，如何借助人工智能技术破解传统教学痛点、培育具备独立思辨与创新能力的翻译人才，已成为高校翻译专业改革亟待回应的核心议题。《教育强国建设规划纲要（2024-2035 年）》要求：实施国家教育数字化战略。开发新型数字教育资源。推进智慧校园建设，探索数字赋能大规模因材施教、创新性教学的有效途径，主动适应学习方式变革^[1]。

在政策导向与技术进步的双驱动下，各类通用大模型翻译工具快速走进翻译课堂，极大地降低文本转换门槛，但也

催生了学生 AI 翻译惰性问题，抑制学习者翻译创新思维发展。结合翻译教学场景与大模型应用特征，本文将 AI 翻译惰性定义为：学生在智能化翻译学习环境中，因过度依赖大模型翻译工具的自动化输出，逐步丧失自主文本解读、翻译策略研判、译文打磨优化、跨文化思辨及译后反思的主动学习意识，形成的被动化、浅层化、机械化的持续性学习懈怠行为与思维固化状态。该惰性区别于传统翻译学习中的拖延、畏难等浅层学习问题，是人工智能与外语教育融合过程中衍生的新型学习弊病，核心特征为“思维替代、行为依附、能力退化、创新缺失”。在此现实矛盾下，依托大模型构建教学智能体、搭建多智能体协同教学体系，成为契合纲要精神、

落地智能化因材施教、重塑创新型翻译教学模式的可行路径,也为本研究围绕智能体干预 AI 翻译惰性、培育翻译创新能力展开实践探索提供了政策依据与现实动因。

2 单一智能体到多智能体协同

本文中提到的“智能体”,主要是以 2022 年后迎来范式革新的大语言模型(LLM)为“基座”的 AI 智能体,旨在充分利用生成式人工智能对环境感知、推理规划、学习改进、行动决策等方面的自主适应能力,在课堂教学、课后辅导、教师研修、家校合作等多种教育场景下,为教育各利益相关方提供教与学的智能化服务^[2]。教育智能体通常具备以下性质:教育性、自主性、主动性、反应性和社会性^[3]。

智能体发展历经技术奠基、自主爆发与产业落地三大核心阶段,其演进脉络与 LLM 技术突破深度绑定。2017 年奠定了现代 LLM 的技术基础;2020 年验证了 LLM 的通用认知潜力;2022 年初步构建了 LLM 的“推理-行动”框架;2023 年成为自主智能体的爆发年^[4]。如今,智能体应用门槛降低,如 Coze 等低代码平台使得不具备编程能力的普罗大众得以便捷接触并使用智能体,可以应用到多个领域和行业。

2.1 单一大语言模型的不足

2.1.1 交互模式单向固化

当前课堂普遍采用的大语言模型翻译工具,底层运行逻辑高度简化,大多数遵循“输入原文——返回译文”的单向线性执行路径,鲜少有面向翻译学习的双向沟通、过程引导与反思复盘机制。从课堂实践层面来看,这种单向输出模式割裂了翻译学习的思考全过程,长期依赖该类工具后,学生会天然形成“以现成译文替代独立思考”的行为习惯,学习重心完全落脚于最终文本结果,主动拆解原文、研判翻译策略、修正机器译文、尝试多元表达的思辨环节被直接省略,最终催生并持续加剧只重结果、轻视思维过程的 AI 翻译惰性,严重阻滞翻译思辨能力与创新意识的养成。

2.1.2 功能细化不足

单一大语言模型将译文生成、简单释义、基础纠错等全部功能整合于单一载体,属于“全能型通用工具”,而非面向翻译教学细分场景的专业化载体。虽然可以通过提示词工程让大语言模型输出多个任务,但在同时完成“对译文评价”“引导译文思辨”“生成创意翻译素材”“综合学情评价”等任务时,各项功能相互挤占算力与交互优先级,细分教学任务执行精度远低于分工式多智能体架构。

2.2 多智能体协同的优势

2.2.1 认知解耦

大模型自带的语义理解、复杂逻辑推理、不同语言文本对照这些基础能力是智能体共用的底层能力支撑,但不再让单个大语言模型一把包揽翻译生成、行为识别、课堂引导、学情分析所有任务。各个细分教学智能体只专心做好自己分内的事,如果碰到深度文本研判、多轮深度交流这类难度高的运算需求,统一交给大模型中枢处理。这种拆分方式既能

减轻单个智能体的运算压力,还能让每个子智能体围绕对应的教学场景精准优化,不像传统使用大语言模型时,所有功能堆得满满当当,却不够贴合具体使用需求。

2.2.2 自主建构

仅依靠单一大语言模型完成译文评析、创意改写等复合翻译任务时,学生需要撰写复杂提示词定义任务逻辑。现实中不少学生直接复制网络或他人现成提示词,只需要替换原文就可以完成翻译操作,完全跳过任务逻辑,这样会催生学习惰性,削弱翻译思辨与自主能力。以 Coze 低代码平台为载体的智能体模式可有效化解该问题,平台采用可视化拖拽搭建 workflow,学生在教师指导下无需编写复杂提示词或代码,搭建过程需要主动梳理自身翻译短板、规划智能体的工作模块,极大地避免照搬提示词的偷懒行为。

同时学生可结合自身学情搭建差异化的智能体 workflow:机译依赖严重的学生可以配置译文检测、批判追问模块;文学翻译学习者可以搭建多风格改写 workflow;商务翻译学习者可以使用集成术语审校模块。系统以大模型为底层支撑,将个性化学习需求固化成了可重复使用的流程,省去重复编写提示词的负担,保留自主思考空间。教师还能借助平台预设教学规范、查看学生智能体搭建全过程,及时对简化思考、照搬模板等惰性行为进行反馈与指导。相较于纯提示词操作,低代码智能体把复制指令转化为自主设计学习流程,兼顾个性化学习与思辨、创新能力培养。

3 智能体协同翻译教学体系的构建框架

针对单一大模型的技术局限与学生的 AI 翻译惰性,本文依托 Coze 低代码智能体平台,以“破除翻译惰性、重塑思辨思维、培育创新能力”为核心目标,构建以大语言模型为大脑、多插件为躯干、教学流程为血管的多智能体协同翻译教学体系,以此实现对翻译学习惰性问题的精准干预。

3.1 体系构建核心原则

这套多智能体协同翻译教学体系,主要围绕四大核心原则搭建,分别是思维优先、分层适配、闭环育人与师生协同。

其中,思维优先是整个体系的核心导向。体系跳出了传统 AI 翻译工具只重最终结果的固有逻辑,把培养学生的独立思考、思辨研判和创新探索能力放在首位。通过对智能体进行功能拆分,拆解掉系统一键自动化输出的流程,刻意保留学生独立思考、自主打磨译文的学习环节,从而减少学生过度依赖 AI、懒得主动思考的学习惰性。

分层适配原则主要用来解决学生差异化学习的问题。不同学生的翻译基础、学习短板以及依赖 AI 的问题都各不相同,体系充分兼顾这些个性化差异,允许学生根据自身情况搭建专属的智能体工作流程。针对过度依赖机器翻译、文本解读功底薄弱、译文缺乏创新等各类常见学习问题,匹配对应的功能模块,真正做到因材施教、精准帮扶。

闭环育人原则贯穿翻译教学的完整流程,覆盖课前预习、课中实操、课后复盘、学情反馈到能力提升的全教学链路,

形成了“智能引导、自主实践、精准纠错、思辨优化、复盘总结”的完整学习闭环。这一设计让AI学习惰性的干预矫正，以及学生翻译综合能力的培养，不再是零散的教学行为，而是常态化、系统化的教学过程。

师生协同原则清晰地划分了人机双方的工作定位，兼顾学生自主探究和教师专业指导的价值。各类智能体主要负责流程引导、技术赋能、数据统计等基础性、工具性工作，教师则专注核心教学工作，重点引导学生建立翻译思维、点评学生的创新译文、纠正不良学习惰性。这种“智能赋能+人工督导”的协同模式，有效弥补了纯机器教学缺乏思维引导、育人效果不足的短板。

3.2 多智能体体系核心架构

整套多智能体协同教学体系，依托通用大语言模型作为大脑，为整个教学系统提供高阶语义解读、逻辑推演、跨语言文本对照、语句润色优化、多风格译文创作等基础算力与智能支持。和传统翻译工具不同的是，这个核心中枢不会直接生成完整译文给学生，只为各个细分子智能体提供技术支撑，从根本上避免学生依靠AI一键出结果、放弃自主思考的惰性问题。同时，这套体系打破了传统单一模型功能杂乱、不够专一的弊端，拆分出四个分工清晰、能够适配翻译教学全流程的专业子智能体。

其一为文本解析智能体：一改传统AI一次性完成全文解析的模式，采用分层引导、逐步解锁的输出方式，循序渐进带领学生拆解文本。这种设计能够倒逼学生主动精读原文、梳理语句逻辑，从源头改善学生不愿细读文本、依赖机器解析的解读惰性。

其二为译文督导智能体：设置了学生自主创作优先的强制学习流程，严格限制机器译文直接输出。它不会直接给出标准答案让学生照搬，而是通过引导式纠错的方式帮学生排查问题、优化译文，杜绝学生直接复制机器译文、懒于自主创作的翻译惰性。

其三是思辨优化智能体：主打翻译后的打磨优化与能力提升，依托双语译文多维度对比点评、不同风格译文改写、学习复盘引导等功能，引导学生主动审视、优化自己的译文，锻炼批判性思维与翻译创新能力，解决学生翻译完成后不愿复盘、不会优化、缺乏深度思考的译后思辨惰性。

其四是学情感知干预智能体：全程跟进学生的学习过程，实时记录学生的学习轨迹和工具使用行为，能够精准捕捉学生套用模板、简化思考、浅层敷衍学习等不良问题。基于这些学习数据，系统会动态生成专属学情报告，推送个性化学习指导方案，精准纠正学生学习敷衍、缺乏规划、被动学习的不良惰性。

3.3 多智能体协同运行机制

四大子智能体依托大模型相互配合、联动运转，形成了一套完整的闭环工作体系，完美适配翻译教学的全流程，真正

正做到了一边矫正学生的翻译学习惰性，一边系统性培养学生的专业翻译能力。在课前预习环节，文本解析智能体通过层层递进的阶梯式引导，带动学生自主完成文本梳理与预习准备，扎实筑牢翻译学习的基础；进入课中实操练习环节，译文督导智能体严格执行“先自主创作、后智能辅助”的学习模式，杜绝学生直接搬运机器译文的偷懒行为，同时全程跟进学习过程，及时为学生提供针对性指导。到了课后提升环节，思辨优化智能体牵头助力学生成长，引导学生自查译文问题、尝试多样化改写方式，并做好学习复盘总结，持续锻炼自身的思辨能力与翻译创新能力。而学情干预智能体贯穿整个学习全过程，实时监测学生的学习行为、汇总学情数据，也为教师精准开展教学工作提供了可靠的数据支撑。四个智能体各司其职、互补协同，摆脱了传统单一AI工具赋能片面、流于表面的问题，搭建出“AI引导思考、学生自主实践、教师精准督导”的良性翻译教学生态。

4 结论

本文基于大语言模型与低代码智能体平台构建的多智能体协同翻译教学体系，结合了大语言模型和低代码智能平台，通过认知解耦、分层设计、闭环育人、师生协同的思路，探讨了如何解决翻译教学中的AI翻译惰性问题。和以往AI直接帮学生翻译、代替学生思考不同，这套体系只把大模型的智能能力当作后台支撑，通过多个分工不同的智能工具，从课前、课中到课后全程跟进，构建了更完善的人机协同教学模式。后续研究要继续拓展应用范围，把该体系用到不同年级、不同类型的翻译课堂里，不断调整优化整套体系的功能和架构，以便适配更多教学场景。同时，也可以做长期跟踪研究，持续观测学生翻译惰性的动态变化、翻译综合能力的成长规律，完善长期育人机制。

[参考文献]

- [1]中共中央,国务院.教育强国建设规划纲要(2024-2035年)[OL].https://www.gov.cn/gongbao/2025/issue_11846/202502/content_7002799.html
- [2]卢宇,余京蕾,陈鹏鹤.基于大模型的教学智能体构建与应用研究[J].中国电化教育,2024,(7):99-108.
- [3]徐振国,刘志,党同桐,等.教育智能体的发展历程、应用现状与未来展望[J].电化教育研究,2021,42(11):20-26+33.
- [4]秦小林,古徐,李弟诚,等.大语言模型综述与展望[J].计算机应用,2025,45(3):685-696.

作者简介:

李盼(1997.12-),女,汉,河南省商丘市,研究生,讲师,研究方向或从事的工作,应用翻译,语言教学。

基金项目:

本成果受中国翻译协会“译研工程”广东省翻译与国际传播项目资助。